

# 10 CANCIONES BRASILEÑAS: EJEMPLOS PARA LA CONCIENTIZACIÓN SOCIAL EN EL PAÍS SOBRE LA HOMOSEXUALIDAD

10 BRAZILIAN SONGS: EXAMPLES FOR SOCIAL AWARENESS IN THE  
COUNTRY ABOUT HOMOSEXUALITY

Douglas Verbicaro Soares<sup>1</sup> 

<sup>1</sup> Universidad de Salamanca (USAL), Salamanca, Cyl, Espanha. Doutor em Direito.  
E-mail: douglas\_verbicaro@yahoo.com.br

DOI: <http://dx.doi.org/10.20912/rdc.v14i33.2968>

Recebido em: 06.02.2019

Aceito em: 28.03.2019

**Resumen:** El presente artículo busca utilizar la música como instrumento de concientización social en el país, con el objetivo de promover el debate sobre la homosexualidad. El ejemplo como alternativa para la sensibilización a través de la musicalidad servirá como herramienta de lucha contra la discriminación por orientación sexual, siendo importante para integrar esas personas y permitir una reflexión sobre alternativas para la aceptación de la diversidad sexual. Para la metodología del estudio, se utilizó una investigación multidisciplinar, es decir, un abordaje en distintas ramas como en el arte, la historia, el derecho, la biología. La elección de las diez canciones ha sido basada en los distintos artistas brasileños, que, en las últimas décadas, contribuyeron para evidenciar la orientación homosexual, combatir la estigmatización histórica de la homosexualidad. Así, el estudio presentó algunas preguntas que han sido contestadas a lo largo del desarrollo científico: ¿La música del trabajo pueden ser empleadas como alternativas para la concientización social en Brasil? En caso afirmativo, ¿Dónde pueden ser

**Abstract:** This article seeks to use music as an instrument of social awareness in the country, with the aim of promoting the debate on homosexuality. The example as an alternative for raising awareness through musicality will serve as a tool to combat discrimination based on sexual orientation, being important to integrate these people and allow a reflection on alternatives for the acceptance of sexual diversity. For the methodology of the study, a multidisciplinary research was used, that is, an approach in different branches such as art, history, law, biology. The choice of the ten songs has been based on the different Brazilian artists, who, in the last decades, contributed to highlight the homosexual orientation, to fight the historical stigmatization of homosexuality. Thus, the study presented some questions that have been answered throughout the scientific development: Can work music be used as alternatives for social awareness in Brazil? If yes, where can they be used? How to justify its use as a sensitization measure?



ser utilizadas? ¿Cómo justificar su empleo como medida de sensibilización?

**Palabras clave:** Sensibilización. **Keywords:** Awareness. Songs. Canciones. Homosexual. Homosexual.

**Sumário:** Introdução; 1 La música como fuente de expresión y combate a la discriminación; 2 Agnaldo Timóteo y la trilogía del amor libre en sus canciones; 3 Leci Brandão: ¡yo sé que las personas le prohíben!; 4 Martinho da Vila: en el descamino de cuerdas y corrientes; 5 Mamonas Assassinas con poderes titánicos; 6 Os Tribalistas echando arroz; 7 Isabella Taviani: en el origen del amor; 8 Ney Matogrosso: la libre sexualidade; 9 Chacrinha que se comunicó con una canción de carnaval; 10 Rita Lee de la liberación sexual; 11 Lulu Santos: por todas las formas de amor, el nuestro ha vuelto noticia; Consideraciones finales; Referencias.

## Introducción

El presente artículo tiene como objetivo generar una discusión social en el país sobre la homosexualidad, presentando la música como instrumento de sensibilización social. El estudio ha buscado realizar una contextualización histórica con las obras artísticas y con sus autores, en el intento de demostrar una relación directa entre la musicalidad y la concientización de la sociedad brasileña, en destaque sobre cuestiones polémicas, como, por ejemplo, la diversidad sexual, acceso a derechos, igualdad de trato, respeto e inclusión social.

De acuerdo con esa realidad, resalta la importancia del desarrollo de investigaciones y estudios que traten de la homosexualidad en Brasil. De esa forma, la utilización de canciones sirve como alternativas para cohibir prácticas discriminatorias motivadas por orientación sexual.

Con todo, han sido realizadas algunas preguntas para la investigación: ¿La música del trabajo pueden ser empleadas como alternativas para la concientización social en Brasil? En caso afirmativo, ¿Dónde pueden ser utilizadas? ¿Cómo justificar su empleo como medida de sensibilización?

Para la metodología del estudio, se utilizó una investigación multidisciplinar, es decir, un abordaje en distintas ramas como en el arte, la historia, el derecho, la biología. La estructura del artículo estuvo pensada en la elección de 10 (diez) canciones populares que tuviesen relación directa con la homosexualidad, usando artistas populares de Brasil.

Entre los artistas elegidos para integrar ese trabajo están: Agnaldo Timóteo, Leci Brandão, Martinho da Vila, Mamonas Assassinas, Os

Tribalistas, Isabella Taviani, Ney Matogrosso, Chacrinha, Rita Lee y Lulu Santos.

## **1 La música como fuente de expresión y combate a la discriminación**

En el día 13 de octubre de 2016, ha sido anunciado el ganador del Premio Nobel de Literatura de aquel año. El vencedor divulgado en la ciudad sueca de Estocolmo fue el artista (cantor, compositor y escritor) Bob Dylan. De acuerdo con la renombrada institución, el premio habría sido motivado por sus canciones que crearon una nueva forma de manifestar la expresión poética en la tradicional música norteamericana<sup>1</sup>: *The Nobel Prize in Literature 2016 was awarded to Bob Dylan “for having created new poetic expressions within the great American song tradition.”*<sup>2</sup>

Con base en los argumentos que atestaron internacionalmente la importancia de la poesía, manifiestos en las canciones, textos literarios, se comprobó que la música tiene un relevante alcance como forma de expresión artística, capaz de concientizar socialmente.

Por esta razón, se utilizaron las canciones populares brasileñas en ese estudio, como bases secundarias para la expresión sensibilizadora de la musicalidad poética nacional, que generan toda una discusión en el país sobre la homosexualidad, desde de sus lanzamientos como canciones hasta la actualidad, pues siguen presentes influenciando en la opinión de la sociedad.

Con esas premisas, se presentaron las diez canciones que sirven como instrumento de sensibilización multidisciplinar en Brasil. De esa forma, la música es importante para la inclusión de la diversidad sexual en sociedad, sirviendo como instrumento de lucha y reivindicación por el acceso a los mismos derechos y al trato igualitario, sin discriminaciones.

En ese sentido, la música utilizada como fuente de expresión artística, acabó siendo utilizada como política de inclusión social para

---

1 TBT. 2016. *Entenda porque o Bob Dylan ganhou o prêmio Nobel de Literatura de 2016*. Disponible en: <http://www.tudoetodas.com.br/post/porque-bob-dylan-ganhou-premio-nobel-literatura-2016->. Acceso en: 14/01/2019.

2 THE NOBEL PRIZE. 2016. *The Nobel Prize in Literature 2016*. Disponible en: <https://www.nobelprize.org/prizes/literature/2016/summary/>. Acceso en: 14/01/2019.

las personas víctimas de exclusión social y discriminación, como los homosexuales. Así:

La elección del tema de estudio, la representación de la homosexualidad femenina en las series de ficción española, responde a tres motivos fundamentales: la desigualdad social de la homosexualidad (doble en el caso de las lesbianas por ser también mujeres), la importancia de la televisión en el desarrollo de procesos sociales (la visibilidad ha sido una de las grandes batallas del movimiento gay) y la todavía escasa presencia de este tipo de investigación en el ámbito académico español.<sup>3</sup>

En ese aspecto, las fuentes de expresión y comunicación pueden servir como premisas para criar alternativas en el combate a las conductas de prejuicio y discriminación contra las personas homosexuales. Hablar sobre la diversidad sexual es tarea imprescindible para la creación de una sociedad más inclusiva, que permita el desarrollo humano, sin exclusión motivada por la no aceptación de esa orientación sexual.

Es válido mencionar que las personas homosexuales fueron históricamente víctimas de la intolerancia. También es importante reconocer que muchas han sido condenadas a prácticas deshumanas como castigos físicos y psicológicos. Prohibiciones justificadas por normas legales de diferentes épocas, que atestaron supuesta culpa para la homosexualidad durante la propia historia de la humanidad. En ese aspecto, la práctica sexual y erótica entre personas del mismo sexo fue condenada, siendo inclusive perseguida, como ocurrieron en reprobaciones morales y religiosas, muchas de ellas culminadas con la pena de muerte para los que las platicasen.<sup>4</sup>

Desde el principio del siglo XX en los Estados Unidos y Europa, las personas vivían su homosexualidad a escondidas por temor a las leyes que la castigaban; el cine pues, les representa del mismo modo, creando una subcultura en la que pueden ser ellos mismos.<sup>5</sup>

- 3 DOMÍNGUEZ, Beatriz. *El lesbianismo en las series de ficción televisiva españolas*. Tesis Doctoral. Madrid, España. Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad I. Universidad Complutense de Madrid, p. 13. 2012.
- 4 VERBICARO SOARES, Douglas. A condenação histórica da orientação sexual homossexual – as origens da discriminação à diversidade sexual humana: violações aos direitos sexuais – reflexos do Brasil Colônia ao Século XXI. *Revista Latino-Americana de Direitos Humanos – HENDU*, Belém, Brasil, v. 7, n. 1, p. 53-54, 2016.
- 5 LEGIDO, Rosa. *Homosexualidad latente en el cine*. Tesis Doctoral. Madrid, España. Dto. Comunicación Audiovisual y Publicidad II. Universidad Complutense de Madrid, p. I. 2017.

Como forma de concientizar la sociedad actual, en pleno siglo XXI, se optó ese estudio por la utilización de la música como fuente de expresión y sensibilización sobre la diversidad sexual humana, en especial la orientación homosexual, generando una visibilidad sobre la cuestión de la homosexualidad y los problemas que atribuyen prácticas discriminatorias para esas personas en Brasil.

Con base en esas ideas, se buscó responder el primero cuestionamiento del estudio: ¿La música del trabajo pueden ser empleadas como alternativas para la concientización social en Brasil?

La respuesta de la pregunta fue afirmativa en atestar la utilización de música como medidas viables para sensibilizar la sociedad brasileña en temas de diversidad sexual, en destaque a la homosexualidad. Frente al dominio histórico de la heterosexualidad sobre las demás manifestaciones de la diversidad sexual, fue sentida también en el ámbito de la propia musicalidad y en la expresión de esa variante:

Ya a finales del siglo, el modelo dominante de la heterosexualidad se basaba en su oposición binaria a una identidad homosexual de fato (pero aún incoherente). Proceso semejante de formación de identidad se puede ver en la música, donde el término *musicality* sustituyó *musicalness*, más antiguo, como una cualidad inherente atribuida a la “naturaleza”, pero efectivamente construida en instituciones musicales de varios tipos, especialmente las educacionales implicadas en el desarrollo del talento musical [...]. La conexión entre musicalidad y homosexualidad, es una fuerte suposición de que la profesión musical sea ampliamente constituida por homosexuales, que ingresaron en el discurso público como resultado indirecto de la sexología.<sup>6</sup> (*Texto con traducción portugués para el castellano*)

Para la segunda pregunta del estudio: ¿Dónde pueden ser utilizadas? Es posible argumentar que experimentos semejantes fueron utilizados para sensibilizar en el ámbito académico, sobre temas importantes como el amor, el respeto y la diversidad sexual.

En la realidad brasileña, es importante resaltar que la música fue aprovechada como alternativa educacional de sensibilización en las clases, con el objetivo de incentivar la discusión de los alumnos sobre diversidad sexual. De esa forma, el empleo de la música como instrumento para la educación, a través de las interpretaciones de letras musicales

6 BRETT, Philip; WOOD, Elizabeth. 2013. *Música Lésbica e guei*. Disponible en: [http://hugoribeiro.com.br/biblioteca-digital/Palombini-Musica\\_lesbica\\_guei.pdf](http://hugoribeiro.com.br/biblioteca-digital/Palombini-Musica_lesbica_guei.pdf), p.12-3. Acceso en: 14 jan. 2019.

y también, como actividades académicas, ampliaron positivamente por medio de la crítica racional, la comprensión sobre la cuestión abordada, con reflejo en la reducción de prácticas discriminatorias por parte de los alumnos contra personas homosexuales:

El objetivo en discutir y trabajar con el género canción en clase es el de ofrecer posibilidades variadas de lecturas para los alumnos. Para tanto, este estudio, apoyado en Bakhtin y en la teoría de los géneros, busca en el género canción textos bastante variados a partir de los cuales fueron promovidas discusiones apropiadas por el trabajo de lectura que llevaron los alumnos al enriquecimiento social y cultural, pensados en la interacción como actividad determinante.<sup>7</sup> (*Texto con traducción portugués para el castellano*)

Para atestar ese raciocinio, se defiende la utilización del arte como importante instrumento para combatir las conductas de discriminación. En consecuencia, la música funciona como alternativa para la integración de personas excluidas socialmente, como los homosexuales en Brasil. Ese posicionamiento resta claro en el texto siguiente:

El arte es, así, un camino de elaboración del sueño, del deseo. Una vía de liberación, por lo tanto, su fuente nutriente es la imaginación, cuya fuerza motriz capaz de abalar estructuras rígidas y sedimentadas. Por ese motivo es que, en sistemas represores, absolutistas, como los que vimos se instalaren por el mundo en ese siglo, inclusive en Brasil, se puede observar, como parte fundamental de sus estrategias de salvaguardar, la tentativa de hacer calar o domesticar el arte, los artistas.<sup>8</sup> (*Texto con traducción portugués para el castellano*)

El uso alternativo de la música como instrumento de concientización en temas relevantes socialmente, como la diversidad sexual y la igualdad, pueden ser utilizados a través de instrumentos artísticos de comunicación entre las personas:

Visibilizar música y cantos artísticos son importantes para combatir las situaciones de prejuicio y discriminaciones, haciendo de sus realidades tristes relatos y experiencias (de inúmeros episodios de acoso y violencia) cometidos contra

7 COBALCHINI, Eloíza; DIAS, Luciana. 2007. *Gênero textual canção, em sala de aula, provocando o despertar do leitor crítico*. Disponible en: <http://www.diaadiaeducacao.pr.gov.br/portals/pde/arquivos/909-4.pdf>. Acceso en: 14 jan. 2019, p. 2.

8 CAMAROTTI, Marco. *Diário de um corpo a corpo pedagógico*. Recife, Brasil: Universitária UFPE, p. 1999, p. 24.

las personas por motivos de orientación sexual. Las influencias de las películas, músicas y cantos literarios pueden servir como fuentes de concientización social en Brasil.<sup>9</sup> (*Texto con traducción portugués para el castellano*)

Con base en esas aclaraciones, se puede responder la tercera pregunta: ¿Cómo justificar su empleo como medida de sensibilización? La justificación es posible en la utilización de las reflexiones sociales retiradas del empleo de las medidas que implementen la promoción de esos temas en los medios de comunicación, siendo la música, integrante de una cultura pop, accesible en redes digitales y aplicativos rutinarios de la tecnología de información vivida por la sociedad actual.

[...] establecer una reflexión, ancorada en los estudios de género y de sexualidad, en la teoría *queer*, en proposiciones sobre divulgación en las redes digitales, cultural pop brasileña, que nos permita, como intelectuales, problematizar las disputas materiales y simbólicas.<sup>10</sup>

Consecuentemente, la música es fuente imperiosa para cambios de realidad, pudiendo ser utilizada como instrumento de lucha contra la discriminación motivada por orientación homosexual, pero es imperioso reconocer que no podrá ser la única forma de combate para los problemas enfrentados por los homosexuales en conseguir la integración en la sociedad brasileña. De esa manera, otras alternativas deberán ser sumadas para la creación de una sociedad más justa, armónica e igualitaria:

Mecanismos nacionales e internacionales tienen delimitado los caminos que deberán ser seguidos por las sociedades, para conseguir la adecuación en las nuevas exigencias democráticas de integración de la diversidad humana y sexualidad. Por consiguiente, el papel de las sociedades civiles, organizadas por el mundo, de movilizar a sus Gobiernos con discursos optimistas sobre la cuestión de la homosexualidad en pleno siglo XXI son relevantes.<sup>11</sup> (*Texto con traducción portugués para el castellano*)

9 VERBICARO SOARES, Douglas; CRUZ, Rivetla. Históricas influências artísticas na formação de ideários sobre a orientação homossexual na sociedade brasileira. In.: *Revista Pensamento Jurídico – FADISP*, São Paulo, Brasil, v.12, nº 2, jul. /dez., p. 283. 2018.

10 GONZATTI, Christian; MACHADO, Felipe. Notas sobre o espalhamento da criança viada na cultura pop digital brasileira. *Periódicus – Revista de estudos indisciplinados em gêneros e sexualidades*, Salvador, v. 1, n. 9, maio-out., 2018, p. 248.

11 VERBICARO SOARES, Douglas. A condenação histórica da orientação sexual

Los esfuerzos para la integración de la diversidad humana en diversas sociedades por el mundo son importantes para la real igualdad de trato y acceso a los mismos derechos para todos, sin discriminaciones. Las canciones son mecanismos para cambios de paradigmas y sensibilización para el respeto en la diversidad sexual.

## 2 Agnaldo Timóteo y la trilogía del amor libre en sus canciones

Na galeria do amor é assim / En la galería del amor es así  
 Muita gente à procura de gente / Mucha gente buscando otra gente  
 A galeria do amor é assim / En la galería del amor es así  
 Um lugar de emoções diferentes / Un lugar de emociones diferentes  
 Onde pode se amar livremente / Donde se puede amar libremente.<sup>12</sup>

En el año de 1975, el compositor y cantautor Agnaldo Timóteo, lanzó en plena dictadura militar la canción: *a galeria do amor / la galería del amor*, que retrataba un local (la galería Alaska de Copacabana), en la ciudad Río de Janeiro:

En la galería Alaska, en Copacabana, que se tendrán inicio las carreras de transformistas. Esa galería se tornará, a partir de la década de 1960 y hasta la década de 1980, el territorio entendido por excelencia, habiendo quien afirmase ser “el más grande reducto gay en el país”. Situada en el Punto Seis de Copacabana, fue mencionada en canciones compuestas por Agnaldo Timóteo y por Ângela Ro Ro. De Timóteo, la música *la galería del amor* (cuyo título original era exactamente galería Alaska), en el mismo nombre de su LP lanzado en 1975.<sup>13</sup> (*Texto con traducción portugués para el castellano*)

Ese espacio quedó conocido en el escenario carioca por la frecuencia de un público diferente, donde las personas eran libres para

---

homossexual – as origens da discriminação à diversidade sexual humana: violações aos direitos sexuais – reflexos do Brasil Colônia ao Século XXI. *Revista Latino-Americana de Direitos Humanos – HENDU*, Belém, Brasil, v. 7, número 1, p.62. 2016.

12 TIMÓTEO, A. *A Galeria do Amor*. Intérprete: Agnaldo. In: AGNALDO. *Galeria do Amor*. Rio de Janeiro, Brasil: EMI - ODEON, p1975. 1 disco sonoro. Lado 1, faixa 1.

13 RÓDRIGUES, Rita de Cássia. Artes de Acontecer: viados e travestis na Cidade do Rio de Janeiro, do Século XIX a 1980. *Revista Esboços*. Florianópolis, v. 23, n. 35, p.105-106, set. 2016.



buscar el placer sexual, no importando el sexo. La galería Alaska era un espacio para el amor libre, donde predominantemente homosexuales y bisexuales podrían expresar sus sexualidades:

El cantautor romántico Agnaldo Timóteo gravó en 1975 una canción que hablaba de un espacio de sociabilidad homoafetiva localizado en el barrio muy buscado en aquella época: la galería Alaska.<sup>14</sup> (*Texto con traducción portugués para el castellano*)

El período histórico de la década fue marcado por actos de censuras, en especial referentes a la temática de la homosexualidad:

Variadas canciones fueron censuradas por la dictadura bajo acusaciones de difundir el homosexualismo, considerado una práctica anormal y antisocial. La música de Agnaldo Timóteo, entretanto, consiguió circular sin impedimentos, mismo con la preocupación de la grabadora.<sup>15</sup> (*Texto con traducción portugués para el castellano*)

Con la visión restrictiva de que esa orientación sexual representase un riesgo para la moral y los buenos costumbres del Régimen Militar, así como para las familias brasileñas, la práctica de la censura imperó sobre el discurso de intolerancia al homosexualismo, expresión que estuvo en vigor hasta finales del siglo XX en Brasil.

De modo curioso, la canción de Timóteo superó la censura del sistema militar e hizo suceso. Año más tarde, el artista creó una nueva composición que también versaría sobre la visibilidad del amor sin discriminación. En esa ocasión, a través de la canción: *perdido na noite / perdido en la noche*, de 1976:

Estou perdido na noite de muitos / Estoy perdido en la noche de muchos

Sempre a procura da mesma ilusão / Siempre en la búsqueda de la misma ilusión

Estou perdido na noite sozinho / Estoy perdido en la noche sólo  
Pelos caminhos sombrios eu vou / Por los caminos sombrios sigo adelante

14 CARDOSO, Sílvia; MACHADO, Heitor. “A Galeria do Amor” Cidade, corpo e emoções na música de Agnaldo Timóteo. *C-legenda – Revista do Programa de Pós-graduação em Cinema e Audiovisual da Universidade Federal Fluminense*, Rio de Janeiro, n. 33, 2015, p.33.

15 CARDOSO, Sílvia; MACHADO, Heitor. “A Galeria do Amor” Cidade, corpo e emoções na música de Agnaldo Timóteo. *IC-legenda – Revista do Programa de Pós-graduação em Cinema e Audiovisual da Universidade Federal Fluminense*, Rio de Janeiro, n. 33, 2015, p. 40.

Estou perdido como tantos perdidos / Estoy perdido como tantos otro  
 Que não se encontram sem saber a razão / Que no se encuentran sin saber la razón  
 E como tantos perdidos eu sei / Y como tantos perdidos y sé  
 Que é necessário encontrar alguém / Que es necesario encontrar a alguien  
 Somos amantes do amor liberdade / Somos amantes del amor libre  
 Somos amados por isso também / Somos amados por eso también  
 E se buscamos uma cara-metade / Y se buscamos la otra mitad  
 Como metade nos buscan também / Como mitad también nos buscan  
 Estou perdido / Estoy perdido  
 Estamos perdidos / Estamos perdidos  
 Mais a esperança ainda é real / Pero la esperanza todavía es real  
 Pois quando menos se espera aparece / Pues cuando menos se espera surge  
 Uma promessa de amor ideal / Una promesa de amor ideal.<sup>16</sup>

La realidad en la vida de una persona homosexual empezaba desde la condena imperiosa de la homosexualidad en la sociedad brasileña, donde las personas no podrían tener un relacionamiento conyugal con una persona con el mismo sexo biológico. Es válido reconocer que la orientación homosexual ha sido durante tiempos desprestigiada frente a un gran rechazo histórico y sociocultural que implementó, por años, la exclusión de esas personas. Sujetos a esto que se viran obligados a no aceptar sus sexualidades y de vivir luchando contra un sentimiento esencial para la vida humana, el de vivir en dignidad y tener la posibilidad de desarrollar libremente su esencia.

Para los homosexuales, como posible escape para las realidades problemáticas de la vida, los guetos acababan por reunir las personas que vivían en prohibición. En esos espacios oscuros, escondidos en sociedad, las personas con afinidades, por ejemplo, los homosexuales podrían expresar libremente de modo a vivir una ilusión privada, definitivamente restringida en el ámbito público.

---

16 TIMÓTEO, A. Perdido na Noite. Intérprete: Agnaldo. In: AGNALDO TIMÓTEO. Perdido na Noite. Rio de Janeiro, Brasil: EMI - ODEON, p1976. 1 disco sonoro. Lado 1, faixa 1.

Posteriormente, el compositor lanzó la tercera obra musical relacionada con el tema de la homosexualidad: *eu pecador / yo pecador*, de 1977, que retrata la lucha personal de un hombre en conflicto con los dogmas de la religión cristiana, que condena la práctica del placer carnal entre personas del mismo sexo:

Senhor, eu sou pecador / Señor, yo soy pecador  
e venho confessar porque pequei / vengo a confesar porque he pecado  
Senhor, foi tudo por amor / Señor, ha sido todo por amor  
Foi tudo por loucura / ha sido todo por locura  
mas eu gostei / pero me gustó  
senhor, não pude suportar / Señor, no puedo soportar  
a estranha sensação de experimentar / la rara sensación de experimentar  
Um amor por você concebido / Un amor concebido por ti  
Um amor proibido pela vossa lei / Un amor prohibido por vuestra ley  
senhor, imploro o seu perdão / Señor, imploro por vuestro perdón  
Pois pequei por amor / Pues he pecado por amor  
Sem saber que era errado / Sin saber que era un error  
senhor, eu sou um pecador / Señor, yo soy pecador  
sou um frequentador / Soy un frecuentador  
da esquina do pecado / de la esquina del pecado.<sup>17</sup>

Las composiciones artísticas de las canciones de Agnaldo Timóteo son importantes en la historia de la homosexualidad en el país, pues ayudaron a visibilizar cuestiones relevantes para la materia: desde la estigmatización de los homosexuales como promiscuos frequentadores de antros de libertinaje. Así, como defienden un posicionamiento que luchó contra padrones heteronormativos y contrarios a los defendidos por el Régimen Militar, que consideraba esa orientación como amenaza a los valores naturales y morales. Del mismo modo en que retratan los conflictos personales de una persona homosexual con la religión cristiana y el dogma del rechazo en la práctica homoerótica.

### 3 Leci Brandão: ¡yo sé que las personas le prohíben!

Você vive se escondendo / Tu vives escondiéndote

17 TIMÓTEO, A. Eu pecador. Intérprete: Agnaldo. In: AGNALDO. Eu Pecador. Rio de Janeiro, Brasil: EMI - ODEON, p. 1977. 1 disco sonoro. Lado A, faixa 1.

Sempre respondendo / Siempre contestando  
 Com certo temor / Concierto temor  
 Eu sei que as pessoas lhe agridem / Yo sé que las personas le  
 acosan  
 E até mesmo proibem / Hasta incluso prohíben  
 Sua forma de amor / Su forma de amor  
 E você tem que ir para boate / Y tú tienes que ir para la disco  
 Para bater um papo / Para hablar  
 Ou desabafar / o desahogarte  
 e quando a saudade lhe bate / Y cuando echas de menos  
 surge um ombro amigo / surge un hombro amigo  
 para você chorar / para que tu llores.<sup>18</sup>

En la misma década de Agnaldo Timóteo, la artista Leci Brandão, o sea, en 1977, lanzó la canción: *ombro amigo / hombro amigo*, que retrataba abiertamente la homosexualidad y el contexto histórico en que vivían las personas con esa orientación sexual. Período ese en que eran impedidas de asumir sus sexualidades por el hecho de la prohibición social que enfrentaban. En el caso de Brandão, la música explicitada era basada en un lugar ícono en Río de Janeiro, el bar y restaurante Acapulco, situado en la zona sur de la capital carioca, frecuentando por la comunidad de gais, lesbianas y transgéneros.

El mencionado establecimiento citado por Laci, también, estuvo presente en la manifestación artística de Angela Ro Ro, que retrató el local en la canción: *a balada da arrasada / la balada de la arrasada*, como explicita la música: *Desde Acapulco hacia la calzada, o delante del Samir / Ella busca toda la noche algo para divertirse*.<sup>19</sup>

Desta, a Balada da Arrasada, lançada no LP Angela Ro Ro, Polygram, 1979, onde menciona dois bares da região – Samir e Acapulco: “Entregou-se sem um zelo ao apelo de sorrir / Ofertou-se inteira e dócil a um fácil seduzir / Sem saber que o destino diz verdades ao mentir / Doce ilusão do amor / Doce ilusão do amor/ Arrasada, acabada, maltratada, torturada / Desprezada, liquidada, sem estrada pra fugir / Tenho pena da pequena que no amor foi se iludir / Tadinha dela / Tadinha dela / Hoje vive biritada sem ter nem onde cair / Do Acapulco à calçada ou em

18 BRANDÃO, L. Ombro amigo. Intérprete: Leci. In: LECI BRANDÃO. Um Ombro Amigo. Rio de Janeiro, Brasil: GLOBO COLUMBIA, p1993. 1 disco sonoro. Lado B, faixa 1.

19 RO RO, A. Balada da arrasada. Intérprete: Angela. In: ANGELA RO RO. Angela Ro Ro. Rio de Janeiro, Brasil: POLYGRAM, p1979. 1 disco sonoro. Lado 2, faixa 10.

frente ao Samir / Ela busca toda noite algo pra se divertir / Mas não encontra, não / Mas não encontra, não / Desespera dessa espera por alguém pra lhe ouvir / Sente um frio na costela e uma ânsia de sumir / Transa modelito forte, comprimidos pra dormir / E não acorda mais / E não acorda mais”.<sup>20</sup>

La artista fue desbravadora de una época pues luchó contra el prejuicio y las discriminaciones que estigmatizaban la homosexualidad. Otras canciones de la artista hablaban de la homosexualidad como: *assumindo / asumiendo, questão de gosto / cuestión de gusto* y otras, haciendo de Leci Brandão una defensora de los derechos de la comunidad de gays y lesbianas en Brasil.

#### 4 Martinho da Vila: en el descamino de cuerdas y corrientes

Viu! Mamãe/ !Madre, tú lo has visto!

Porque não posso assumir meu descaminho? / ¿Porque no puedo asumir mi descamino?

Viu! Papai/ !Padre, tú lo has visto!

Porque não posso reencontrar o meu caminho, ai / Porque no puedo reencontrar mi camino, ahí

Pra que as cordas e correntes? / ¿Para qué las cuerdas y corrientes?

Se eu já sei aonde tenho meu nariz / Si yo ya lo sé donde tengo mi nariz

Tantos amigos e parentes / Tantos amigos y parientes

E eu assim tão infeliz / Y yo así tan infeliz.<sup>21</sup>

El popular compositor y cantautor Martinho da Vila creó la canción: *cordas e correntes / cuerdas y corrientes*, que versa sobre la realidad de muchos padres que sufren con la homosexualidad de sus hijos.

La letra de la canción menciona las cuerdas y corrientes, haciendo alusión a las amarras de sufrimiento en que muchas personas homosexuales acaban sufriendo por obstáculos diarios de preconcepción y discriminación en sociedad. Factores que dificultan que esas personas asuman su orientación sexual, temiendo violencias físicas y psicológicas en el medio en que viven, sin la aceptación de sujetos cercanos, como

20 RODRIGUES, Rita de Cássia. Artes de Acontecer: viados e travestis na Cidade do Rio de Janeiro, do Século XIX a 1980. *Revista Esboços*. Florianópolis, v. 23, n. 35, set. 2016, p.106.

21 DA VILA, M. Cordas e correntes. Intérprete: Martinho. In: MARTINHO DA VILA. Presente. France: RCA VICTOR, p1977. 1 disco sonoro. Lado A, faixa 5.

amigos y familiares, que, en ciertos casos, acaban rompiendo el convivio al saber de la homosexualidad de un individuo cercano.

Frente a esas adversidades, el cuestionamiento literario presente en la canción es revelador, pues en la expresión del hijo al decir a su madre o padre que no puede asumir su descamino o reencontrar su camino. En verdad esos trechos se equiparán a toda una imposición heteronormativa que reduce una persona homosexual en buscar su felicidad al lado de una persona del mismo sexo.

Esa realidad ya hace parte de todo un peso de verse atrapado por corrientes o cuerdas que dificultan que muchos homosexuales puedan vivir en dignidad. De ese modo ¿Para qué más cuerdas y corrientes? Si un homosexual ya vive en una estructura sociocultural que emplea dificultades múltiples para una persona asumirse tal cual una es.

Por esta razón, la canción de Martinho da Vila retrata una realidad próxima de las dificultades cotidianas en la vida de las personas homosexuales, siendo actual y sirviendo como un instrumento de cuestionamiento sobre sexualidad humana y diversidad.

## 5 Mamonas Assassinas con poderes titánicos

Um ser humano fantástico / Un ser humano fantástico  
 Com poderes titânicos / Con poderes titânicos  
 Foi um moreno simpático / Ha sido un moreno simpático  
 Por quem me apaixonei / Por quién me enamoré  
 E hoje estou tão eufórico (doce, doce, amor) / Y hoy estoy tan eufórico (Dulce, Dulce, amor)  
 Com mil pedaços biônicos/ Con mil trozos biônicos  
 Ontem eu era católico / Ayer yo era católico  
 Ai, hoje eu sou um gay! / Y... hoy yo soy un gay!  
 Abra sua mente / Abra su mente  
 Gay também é gente / Gay también es gente.<sup>22</sup>

El grupo ícono del rock satírico nacional que, en década de los años 1990, usó sus canciones divertidas, pero al mismo tiempo críticas para hablar de temas relacionados a la sexualidad humana.

En la canción: *Robocop gay*, conseguirán por medio de letras de duplo sentido atraer un gran número de fans, que discutieron socialmente

22 DINHO; RASEC, J. Robocop gay. Intérprete: Mamonas Assassinas. In: MAMONAS ASSASSINAS. Mamonas Assassinas. Manaus, Brasil: EMI, p1995. 1 disco sonoro. Faixa 10.

el tema de la orientación homosexual del personaje “Robocop”. Esa canción tuvo importancia conjetural para la divulgación del tema enfrentado, plegando un mensaje de inclusión de la homosexualidad.

Al explicitar expresiones como: un ser humano fantástico, abra su mente, gay también es gente y hacer una crítica al catolicismo, que, hasta la actualidad, promulga enseñamientos que condenan la práctica homosexual.<sup>23</sup> Esas críticas tornaron los Mamonas Assassinas agentes precoces de la sensibilización para la aceptación e inclusión de personas que viven situaciones de exclusión sexual, entre ellos los homosexuales.

## 6 Os Tribahistas echando arroz

O seu juiz já falou / Su juez ya habló  
Que o coração não tem lei / Que el corazón no tiene ley  
Pode chegar / Puede llegar a  
Pra celebrar / Para celebrar  
O casamento gay / El casamiento gay  
Joga arroz / Juega al arroz  
Joga arroz / Juega al arroz  
Joga arroz / Juega al arroz  
Em nós dois / En nosotros dos.<sup>24</sup>

El grupo musical Os Tribahistas creó la canción: *joga arroz / echando arroz* para la campaña de casamiento igualitario entre parejas del mismo sexo en el país en 2013:

Los músicos Arnaldo Antunes, Carlinhos Brown y Marisa Monte lanzan la música en apoyo a campaña Casamiento Civil Igualitario del Deputado Federal Jean Wyllys. Reglamentado por el Consejo Nacional de Justicia, el proyecto de Ley aguarda aprobación en el Congreso.<sup>25</sup> (*Texto con traducción portugués para el castellano*)

23 VERBICARO SOARES, Douglas. A condenação histórica da orientação sexual homossexual – as origens da discriminação à diversidade sexual humana: violações aos direitos sexuais – reflexos do Brasil Colônia ao Século XXI. In: *Revista Latino-Americana de Direitos Humanos – HENDU*, Belém, Brasil, v. 7, número 1, p.54. 2016.

24 ANTUNES, A; BROWN, C; MONTE, M. Joga arroz. Intérprete: Tribahistas. In: TRIBALHISTAS. Joga Arroz. Brasil: Sound Cloud Página Oficial Marisa Monte, p2013.

25 EBC. 2013. Arnaldo Antunes, Carlinhos Brown e Marisa Monte lançam música em apoio à campanha Casamento Civil Igualitário. Disponible en: <http://www.ebc.com.br/cidadania/2013/05/arnaldo-antunes-carlinhos-brown-e-marisa->

Hecho que caracterizó un nuevo período de avance en el reconocimiento de derechos para los homosexuales, después de la aprobación en el Supremo Tribunal Federal de la equiparación de las uniones homosexuales con los mismos efectos legales que en las uniones heterosexuales como entidad familiar de 2011:

10 (diez) ministros votantes en el juzgamiento de la ADPF 132 y de la ADIn 4.277 manifestaron sus votos por la procedencia de las respectivas acciones constitucionales, reconociendo la unión homoafectiva como entidad familiar y aplicando a la misma el régimen de bienes concerniente a la unión estable entre hombre y mujer, regulada en el art. 1.723 del Código Civil brasileño.<sup>26</sup>  
*(Texto con traducción portugués para el castellano)*

La canción *joga arroz* representa, en significado literal, el acto de celebrar con arroz la unión universal, independientemente del sexo, con los mismos derechos y sin discriminaciones.

## 7 Isabella Taviani: en el origen del amor

Ontem eu senti junto da tua carne / Ayer yo sentí junto a tu carne  
Uma energia rara, / Una energía rara  
teu calor prepara pra o perfeito encaixe / tu calor prepara para  
el perfecto encaje  
Ontem percebi que minha pele fala / Ayer he notado que mi piel  
habla  
E ela gritou maluca! Vê se desliga / Y ella gritó ¡loca! apague  
Senão a gente frita / De lo contrario nosotros vamos a quemar  
Mesmo se fosse uma estrela no céu, / Aunque fuera una estrella  
en el cielo  
Mesmo se fosse uma estrela no mar / Aunque fuera una estrella  
en el mar  
A minha vida eu fiquei te esperando / Mi vida me quedé  
esperándote  
Agora não vou deixar você me escapar / Ahora no dejaré que  
me escapes.<sup>27</sup>

---

monte-lancam-musica-em-apoio-ao-casamento. Acceso en: 16/01/2019.

26 NONATO, Domingos; LEAL, Pastora. O direito à diferença, mas na igualdade de direitos: o reconhecimento pelo Supremo Tribunal Federal Brasileiro da união homoafectiva enquanto entidade familiar. *Revista de Direitos Fundamentais e Democracia*. Curitiba, v. 10, n. 10, jul. /dez. 2011, p. 250.

27 TAVIANI, I. De qualquer maneira. Intérprete: Isabella. In: ISABELLA TAVIANI. *Isabella Taviani Ao Vivo*, Brasil: UNIVERSAL MUSIC, p2005. 1 disco sonoro. Faixa 14.



La artista Isabella Taviani, a través de la música: *de qualquer maneira / de todos modos*, hizo alusión contemporánea sobre la sexualidad femenina y lesbiana, retratando el “perfecto encaje y una energía rara con la carne”, o sea, con el cuerpo de su compañera. Una letra que recuerda la libertad sexual de las mujeres en poder elegir la persona que desee para estar a su lado, sea para practicar el sexo carnal o amar. En ambos sentidos, en el experimento de descubrirse el placer sentido de múltiples formas.

La mención de “perfecto encaje” puede, también, representar el ideal de reencuentro en el amor o de los sexos presente en los textos del Banquete de Platón, que buscó explicar a través del relato mitológico en la Grecia Clásica, las manifestaciones del amor y sus orígenes.<sup>28</sup>

En el caso de la canción de Taviani, el amor entre dos mujeres. La expresión del “encaje perfecto”, analógicamente, reflète otras canciones con temas semejantes, como, por ejemplo: *Oniria e Insomnia*, del grupo español Love of Lesbian, así como en la canción de la película Hedwig & the Angry Inch: *the origin of love*.<sup>29</sup> En todas existe previsión del amor en la diversidad sexual, sea entre dos mujeres o entre dos hombres.

## 8 Ney Matogrosso: la libre sexualidad

Seu Valdir, o senhor / Valdir, el Señor  
 Maguou meu coração / Se rompió mi corazón.  
 Fazer isto comigo, Seu Valdir / Hacer esto a mí, Valdir,  
 Isto não se faz não / Eso no se hace  
 Eu trago dentro do peito / Traigo en el pecho  
 Um coração apaixonado / Un corazón enamorado  
 Batendo pelo senhor / que suena por el Señor...  
 O senhor tem que dar um jeito / Usted tiene que encontrar una  
 maneira  
 Se não eu vou cometer o suicídio, / Si no lo cometo suicídio  
 Nos dentes de um ofídio eu vou morrer / En los dientes de un  
 ofidios.

28 VERBICARIO SOARES, Douglas. *La libertad sexual en la sociedad: especial referencia a la homosexualidad en las Fuerzas Armadas Brasileñas*. Tesis Doctoral. Salamanca, España. Universidad de Salamanca – USAL, p.57. 2015.

29 VERBICARIO SOARES, Douglas; CRUZ, Rivetla. Históricas influências artísticas na formação de ideários sobre a orientação homossexual na sociedade brasileira. *Revista Pensamento Jurídico – FADISP*, São Paulo, v. 12, n. 2, jul. /dez. 2018, p. 292.

Eu falo tudo isso pois sei que o senhor / Estoy hablando de todo  
 esto porque sé que el Señor  
 Tá gamadão em mim / Estas echando polvo  
 Eu quero ser o seu brinquedo favorito, / Quiero ser tu juguete  
 favorito,  
 Seu apito, sua camisa de cetim / Su silbido, su camisa de Satén.  
 Mas o senhor precisa ser mais decidido / Pero hay que ser más  
 decidido  
 E demonstrar que corresponde ao meu amor / Y demostrar que  
 corresponde a mi amor.<sup>30</sup>

La canción: *Seu Valdir*, compuesta por Marco Polo, del grupo Ave Sangria, hizo polémica en pleno Régimen Militar. Esa música irreverente fue también cantada en la versión de samba-choro por Ney Matogrosso.

Los versos románticos de la música *Seu Valdir*, del grupo pernambucano Ave Sangria, fueron considerados indebidos por los censores del régimen militar en el año de 1974. El motivo: la canción era cantada por un hombre y tendría, así, connotación homosexual y, por eso, fue reprobada. Con la música prohibida, el primero LP del grupo psicodélico ha sido retirado de las tiendas (EBC, 2016).<sup>31</sup> (*Texto con traducción portugués para el castellano*)

Bajo la justificativa de apología a la homosexualidad, *Seu Valdir*, junto con otras canciones, fueron perseguidas y prohibidas su reproducción en el país. En el año de 1980, en el compacto de Ney Matogrosso (Folia no Matagal), la música volvió a ser grabada.

La visión andrógina del artista hizo de sus interpretaciones una mezcla de dudas inquietantes en cuanto a voz, postura/ performance y modo de vestirse, jugando corajosamente con los géneros desde la década de los años 70, plasmado en el grupo musical de los Secos & Molhados.

Ney Matogrosso hace parte de la música popular nacional con temas irreverentes e importantes que tratan de la sexualidad en el cotidiano humano, sinvergüenza de mostrarse. Canciones como: *O vira*, *Calúnias (Telma eu não sou gay)*, *Homem com h*, *Poema*, *Freguês*

30 POLO, M. Seu Valdir. Intérprete: Ney. In: NEY MATOGROSSO. Folia no Matagal. Rio de Janeiro, Brasil: ARIOLA, p1980. 1 disco sonoro. Lado B, faixa única.

31 EBC. 2016. Banda Ave Sangria pede anistia à justiça por censura na década de 70. Disponible en: <http://www.ebc.com.br/cultura/2016/02/banda-ave-sangria-pede-anistia-justica-por-censura-na-decada-de-70>. Acceso en: 15 jan. 2019.

*da meia-noite, Pra virar lobisomem, Amor objeto, Sensual* y otras. En pleno siglo XXI, su repertorio es actual, descaradamente libre en la expresión verdadera de su sexualidad.

## 9 Chacrinha que se comunicó con una canción de carnaval

Maria Sapatão / María Lesbiana  
 Sapatão, Sapatão / Lesbiana, Lesbiana  
 De dia é Maria / Por el día es María  
 De noite é João / Por la noche es Juan  
 Maria Sapatão / María Lesbiana  
 Sapatão, Sapatão / Lesbiana, Lesbiana  
 De dia é Maria / Por el día es María  
 De noite é João / Por la noche es Juan  
 O sapatão está na moda / “Lo lésbica” está de moda  
 O mundo aplaudiu / El mundo aplaudió  
 É um barato, é um sucesso / Es un barato, es un éxito  
 Dentro e forado Brasil / Dentro y fuera de Brasil.<sup>32</sup>

El personaje de Abelardo Barbosa, popularmente conocido en Brasil como Chacrinha, fue un comunicador de radio y televisión, con programas que se destacaron en sociedad. Era famoso también por lanzar periódicamente canciones – *marchinhas* - cantigas de carnaval, entre ellas: *Maria Sapatão*

La letra mencionada, muy conocida en Brasil, merece ser destacada una vez que, muchas personas, imaginan que, con la popularidad del Carnaval de Brasil, que la orientación sexual sería entendida como muy liberal en el país. La realidad enseña que sería justo lo contrario, es cantiga de carnaval popularizada por un ilustre personaje de la historia brasileña: Abelardo Barbosa – “Chacrinha”, que ha sido uno de los presentadores más destacados de los medios audiovisuales de Brasil, teniendo incluso un programa todos los domingos en la cadena Globo (la más grande del país), con índices de audiencia insuperables, durante más de una década, principalmente en los años ochenta, sostiene un fuerte contenido de perjuicio y discriminación que, durante décadas, ha generado toda una estigmatización de las lesbianas en Brasil.<sup>33</sup> (*Texto con traducción portugués para el castellano*)

32 KELLY, J. R.; CHACRINHA; DON CARLOS; LELECO. Maria Sapatão. Intérprete: Chacrinha. In: CHACRINHA. Chacrinha. Rio de Janeiro, Brasil: EMI - ODEON, p1984. 1 disco sonoro. Lado B, faixa única.

33 VERBICARO SOARES, Douglas. *La libertad sexual en la sociedad: especial*

La canción mencionada contiene un contenido discriminatorio en su mayoría, no identificado por muchas personas que reproducen su discriminación sin saberlo. Por otro lado, las personas que luchan diariamente con el prejuicio, entre ellas las lesbianas, tienen que escuchar una canción de carnaval, que debería representar alegría, pero que transmite sentimientos de rechazo y angustia. Es válido recordar que la expresión *sapatão* – marimacho, utilizada como ofensa, tiene un significado peyorativo.

Para los inadvertidos, la mujer *sapatão*, en el lenguaje cotidiano representa una mujer lesbiana. Paradoxalmente, las lesbianas son mujeres que tienen atracción homoerótica y sexual por otras mujeres. Con esa idea, la mujer que le gusta otra mujer, segundo el contexto discriminatorio, en realidad sería la mujer que quiere ser varón, una mujer de pies grandes, masculinizada, como si fuese un hombre. Ese ideal de estigma que reduce las mujeres lesbianas y, la simple reproducción a través de la música en ambientes públicos refuerza el prejuicio y la discriminación a los homosexuales.

De esa forma, en el carnaval del Estado de Rio de Janeiro en 2017, comenzaron a retirar ciertas músicas típicas, consideradas inadecuadas, del período festivo de algunos de los grupos que se reúnen para celebrar la fiesta - *blocos*, por considéralas incorrectas:

El Carnaval de 2017 va a ser un poco diferente en Río de Janeiro. Algunos *blocos* decidieron retirar algunas cantigas por considerarlas ofensivas. Entraron en la lista clásicos como “Maria Sapatão”, “Cabeleira do Zezé”, “Índio quer Apito” e “O Teu Cabelo Não Nega”.<sup>34</sup> (*Texto con traducción portugués para el castellano*)

En el mismo sentido, el Estado de São Paulo siguió la iniciativa del Estado vecino (Rio de Janeiro): Algunos *blocos* en Río y otros en São Paulo estaban dispuestos a no tocar más músicas consideradas incorrectas en las listas de repertorios.<sup>35</sup> Los defensores de las

---

*referencia a la homosexualidad en las Fuerzas Armadas Brasileñas*. Tesis Doctoral. Salamanca, España. Universidad de Salamanca – USAL, p.586. 2015.

34 BLOG DO BG. 2017. Marchinhas “Maria Sapatão”, “O Teu Cabelo Não Nega”, “Cabeleira do Zezé” e “Índio Quer Apito” começam a ser banidas de blocos de Carnaval do Rio. Disponible en: <https://www.blogdobg.com.br/marchinhas-maria-sapatao-o-teu-cabelo-nao-nega-cabeleira-do-zeze-e-indio-quer-apito-comecam-a-ser-banidas-de-blocos-de-carnaval-do-rio/>. Acceso en: 16 jan. 019.

35 EXAME. 2017. Marchinhas ofensivas? Blocos e artistas debatem o carnaval.

*marchinhas*, en general, atestan que determinadas cantigas de carnaval no serían discriminatorias, que las mismas habían sido creadas en un contexto diverso sin prejuicios, por eso, hablar en prohibirlas sería una cuestión innecesaria. Para las opiniones divergentes, la proyección musical pública de letras discriminatorias refuerza el prejuicio contra grupos ya excluidos socialmente.

## 10 Rita Lee de la liberación sexual

Quanto mais proibido / Quanto más prohibido  
 Mais faz sentido a contravenção / Más hace sentido la contravención  
 Legalize o que não é crime / Legalice lo que no es crimen  
 Recrimine a falta de educação / Recrimine la falta de educación  
 Separe o joio do trigo / Separar el trigo de la paja  
 O Maquiavel do seu amigo / El Maquiavelo de su amigo  
 Casamento gay além de opção / Casamiento gay como opción  
 É controle de população / Es contra la población.<sup>36</sup>

En la misma línea de interpretación de la canción: *obrigado não – obrigado no*, otras canciones de la artista Rita Lee pueden ser utilizadas como instrumentos de sensibilización en temas de la sexualidad humana, evidenciando el empoderamiento de las mujeres y, también, personas en situación de exclusión social:

Estos aspectos del placer y de la fiesta todavía, identificados como femeninos, retornan al diálogo mismo después de una larga versación sobre el rock, al que parece la fuerza de las imágenes que lo femenino evoca en Rita Lee realizó una transmutación completa. Que va desde la mujer sexy e independiente, para la maternal y, por fin, para la tía protectora y loca. Estereotipos reconfigurados incesantemente en el escoplo de la industria fonográfica, dividida por la sociedad que realmente la maquinaria de representación de la mujer y de fabricación del género como lugar preferencial de las distinciones sociales, mismo cuando se está avanzando en el discurso de la valorización femenina.<sup>37</sup> (*Texto con traducción portugués para el castellano*)

---

Disponível em: <https://exame.abril.com.br/brasil/blocos-do-rio-e-sp-deixam-de-tocar-musicas-consideradas-ofensivas/>. Acesso em: 16 jan. 2019.

36 LEE, R; CARVALHO, R. Obrigado não. Intérprete: Rita. In: RITA LEE. Santa Rita de Sampa. Manaus, Brasil: POLYGRAM, p1997. 1 disco sonoro, faixa 11.

37 GOHL, Jefferson. 2015. Rita Lee e a canção pop em tempos de censura: entre a sexualidade e a maternidade nos anos 1980. In.: *XVIII Simpósio Nacional de História*.

La artista Rita Lee visibilizó la cuestión del casamiento entre personas del mismo sexo, así como la homosexualidad dentro de las Fuerzas Armadas de Brasil a través de la música: *obrigado não*.

De esa forma, su influencia como formadora de opinión en el escenario nacional es destacable. Su obra genera discusión sobre temas relevantes y actuales, esquiados de un tabú secular impuesto a la diversidad sexual, en destaque la homosexualidad en las Fuerzas Armadas. Para corroborar con esa afirmación:

La artista brasileña Rita Lee, con la canción: *obrigado não*, habla entre distintos temas del casamiento homosexual y la homosexualidad en las Fuerzas Armadas brasileñas. En su letra, al considerar: cuanto más prohibido más sentido la contravención, hace un juego de palabras que bien explicita la situación de la homosexualidad dentro de las FF. AA de Brasil, que prohíbe la práctica de actos homosexual de un modo discriminatorio, condenando la libertad sexual, como hemos visibilizado en nuestro estudio. El video clip ha sido polémico pues visibilizaba militares hombres que se besan dentro de la esfera militar.<sup>38</sup>

De todos modos, Rita Lee ocupa una posición de destaque en el país, como una artista que buscó sensibilizar sobre los prejuicios y discriminaciones que siguen presentes en prácticas sociales de Brasil, siendo por lo tanto bastante actuales sus canciones.

## 11 Lulu Santos: por todas las formas de amor, el nuestro ha vuelto noticia

O nosso amor virou notícia / Nuestro amor ha vuelto noticia  
 Ganhou a capa do jornal / Ganó la tapa de la revista  
 Depois quebrou a internet / Después se rompió internet  
 Viralizou geral / General Viralizó  
 A gente ficou assistindo / Estábamos mirando  
 Sem conseguir acreditar / No se puede creer  
 Que interessa a tantas vidas / Que Importa a muchas vidas

---

Disponível em: [http://www.snh2015.anpuh.org/resources/anais/39/1433930612\\_ARQUIVO\\_RitaLeeeacancaoipopemtemposdecensura.pdf](http://www.snh2015.anpuh.org/resources/anais/39/1433930612_ARQUIVO_RitaLeeeacancaoipopemtemposdecensura.pdf), p.17-18. Acesso em: 16 jan. /2019.

38 VERBICARO SOARES, Douglas. *La libertad sexual en la sociedad: especial referencia a la homosexualidad en las Fuerzas Armadas Brasileñas*. Tesis Doctoral. Salamanca, España. Universidad de Salamanca – USAL, 2015, p. 617.

A nossa particular / La nuestra particular  
 A maioria só deu força / La mayoría nos ha dado fuerza  
 Chegou pra se regozijar / Vino para alegrarse  
 Numa torrente de amor exemplar / En un torrente de amor  
 ejemplar  
 A outra parte, você sabe / La otra mitad, sabes  
 É bem mais rudimentar / Es mucho más rudimentario  
 Inveja é mesmo uma merda / Envidia es una mierda  
 Não conseguimos lidar / Nosotros no podemos hacer frente a.<sup>39</sup>

El artista nacional Lulu Santos, de prestigio artístico en el escenario musical brasileño, en el año de 2018, asumió un relacionamiento homosexual. Hecho que generó una repercusión social bastante discutida en los medios de comunicación en el país, también hizo que el autor crease una música especial: *hoje em dia / hoy en día*, para retratar el clamor social vivido por la noticia:

Lulu Santos, reveló en el Instagram el relacionamiento con Clebson Teixeira. El músico y técnico del *The Voice*, que costumbre ser reservado cuanto su vida personal, publicó una foto durante un paseo de helicóptero con el joven, con la expresión: “Llévame para la luna”. La confirmación de la relación vino en los comentarios de muchos fanes, que desearon felicidades a la pareja. Lulu respondió: “Es realmente un privilegio, me siento bendito por tanto cariño y buenas vibraciones. Del fondo del corazón, nuestras gracias”. En continuación, el músico publicó un vídeo dando las gracias por todo cariño recibido en el post, deseando a los fanes el doble de felicidad.<sup>40</sup> (*Texto con traducción portugués para el castellano*)

El cantautor de *todas las formas de amor / todas las formas de amor* y, recientemente, con: *hoje em dia / hoy en día*, desencadenó discusiones relativas a temas importantes de la diversidad sexual:

Eu não pedi pra nascer / No pido nacer  
 eu não nasci pra perder / No nací para perder  
 nem vou sobrar de vítima / Ni voy a la izquierda de la víctima  
 das circunstâncias / de las circunstancias  
 Eu tô plugado na vida / Enchufé mi vida  
 eu tô curando a ferida / Yo estoy curando la herida

39 SANTOS, L. Hoje em dia. Intérprete: Lulu. In: LULU SANTOS. Brasil: Página Oficial Lulu Santos, p. 2018.

40 VEJA. 2018. Lulu Santos revela relacionamento com jovem baiano. Disponible en: <https://veja.abril.com.br/entretenimento/lulu-santos-revela-relacionamento-com-jovem-baiano/>. Acceso en: 16 jan. 2019.

às vezes eu me sinto / A veces me siento  
 uma mola encolhida / un muelle contraído  
 Você é bem como eu / Tú eres como yo  
 conhece o que é ser assim / Conoces lo que es ser así  
 só que dessa história / Lo único es que de esa historia  
 ninguém sabe o fim / Nadie sabe el fina  
 e a gente vai à luta / y vamos a luchar  
 e conhece a dor / y sabe el dolor  
 consideramos justa / Consideramos justa  
 toda forma de amor / todas las formas de amor.<sup>41</sup>

En el año de 2018, a través de la obra ficticia de la televisión de Globo: *Malhação: vidas brasileiras*, los personajes se descubren como pareja homosexual. Así, Michael (interpretado por Pedro Vinícius), uno de los alumnos de la escuela Sapiência que es declaradamente homosexual se enamora de Santiago (Giovanni Dopic) y empiezan a asumir su relación.<sup>42</sup>

En uno de los episodios, los dos cambian homenajes por medio de las músicas, una de ellas la canción de Lulu Santos: *toda forma de amor*, haciendo referencia a la homosexualidad como expresión justa del amor, en el caso de los personajes. De esa forma, la música, también, es constantemente utilizada para visibilizar coherentemente la diversidad sexual y el amor libre de discriminación.

## Consideraciones finales

El empleo de las diez canciones como fuente de sensibilización en temas de sexualidad humana, en especial la homosexualidad, sirvió para aclarar socialmente la cuestión del preconceito que viven esas personas excluidas en el país.

La iniciativa por la utilización de la instrumentalización musical para concientizar históricamente sobre los problemas de esa orientación en la sociedad brasileña fue importante, pues presentó una alternativa

41 SANTOS, L. Toda forma de amor. Intérprete: Lulu. In: LULU SANTOS. Toda Forma de Amor. Rio de Janeiro, Brasil: RCA VICTOR, p1988. 1 disco sonoro. Lado B, faixa 1.

42 OBSERVATÓRIO DA TELEVISÃO. 2018. Malhação – Vidas Brasileiras destaca romance homossexual. Disponible en: <https://observatoriodatelevisao.bol.uol.com.br/capitulo-da-novela/malhacao/2018/09/malhacao-vidas-brasileiras-destaca-romance-homossexual>. Acceso en: 16 jan. 2019.



para la reducción de obstáculos discriminatorios que impiden que los homosexuales sean respetados en dignidad y de tener acceso a los mismos derechos que las personas heterosexuales.

Las canciones utilizadas funcionaron como fuentes de inspiración multidisciplinar, extendiendo sus efectos en la viable discusión social en el país en temas de relevante valor, como la diversidad sexual, el combate a la discriminación, el desarrollo del raciocinio crítico de lectores/receptores de las músicas críticas para los problemas de la homosexualidad. Así como también, la manifestación de posibilidades variadas para la educación sobre género, libertad sexual, búsqueda por la felicidad, derecho a una vida privada en dignidad, implemento de la humanidad de cada persona en no sufrir violencias por tener una orientación diversa de la heterosexual dominante.

El estudio apuntó que todas las formas de amar, en referencia clara a la homosexualidad, deberán ser reconocidas en la propia esencia que el termino amor exige. La expresión libre de la sensualidad y sexualidad humanas son imperiosas para la construcción de una sociedad inclusiva, basada en la paz, armonía social y justicia. El combate al prejuicio y la discriminación necesitarán estar presentes en las acciones conjuntas del Gobierno Brasileño, junto con la sociedad para garantizarla real inclusión de grupos en situación de vulnerabilidades socioculturales e históricas.

De modo conclusivo se apunta la necesidad de nuevos estudios para el conocimiento sobre la orientación homosexual en Brasil, justamente para que se pueda entender los problemas originarios que impiden la integración de esas personas como ciudadanos respetados e integrados.

Es preciso abrir la mente, pues en el origen del amor, gay también es gente, como en todas las formas de amor. Y deben, con base en la igualdad, echar arroz en las celebraciones de uniones homoafetivas, como también, ser removidas las cuerdas y corrientes que estigmatizan. En la formación de una sociedad donde sus ciudadanos puedan amarse libremente, sin ser prohibidos o clasificados como pecadores, de tener que esconder su forma de amor. Debemos aplaudir el suceso de la aceptación e inclusión de la diversidad sexual dentro y fuera de Brasil.

## Referencias

- ANTUNES, A; BROWN, C; MONTE, M. Joga arroz. Intérprete: Tribahistas. In: TRIBALHISTAS. Joga Arroz. Brasil: Sound Cloud Página Oficial Marisa Monte, 2013.
- BLOG DO BG. 2017. Marchinhas “Maria Sapatao”, “O Teu Cabelo Não Nega”, “Cabeleira do Zezé” e “Índio Quer Apito” começam a ser banidas de blocos de Carnaval do Rio. Disponível em: <https://www.blogdobg.com.br/marchinhas-maria-sapatao-o-teu-cabelo-nao-nega-cabeleira-do-zeze-e-indio-quer-apito-comecam-a-ser-banidas-de-blocos-de-carnaval-do-rio/>. Acesso em: 16 jan. 2019.
- BRANDÃO, L. Ombro amigo. Intérprete: Leci. In: LECI BRANDÃO. Um Ombro Amigo. Rio de Janeiro, Brasil: GLOBO COLUMBIA, p1993. 1 disco sonoro. Lado B, faixa 1.
- BRETT, Philip; WOOD, Elizabeth. 2013. Música Lésbica e guei. Disponível em: [http://hugoribeiro.com.br/biblioteca-digital/Palombini-Musica\\_lesbica\\_guei.pdf](http://hugoribeiro.com.br/biblioteca-digital/Palombini-Musica_lesbica_guei.pdf). Acesso em: 14 jan. 2019.
- CAMAROTTI, Marco. *Diário de um corpo a corpo pedagógico*. Recife: Universitária UFPE, 79 p. 1999.
- CARDOSO, Sílvia; MACHADO, Heitor. “A Galeria do Amor” Cidade, corpo e emoções na música de Agnaldo Timóteo. *C-legenda*, Rio de Janeiro n. 33, p. 32-44, 2015.
- COBALCHINI, Eloiza; DIAS, Luciana. 2007. *Gênero textual canção, em sala de aula, provocando o despertar do leitor crítico*. Disponível em: <http://www.diaadiaeducacao.pr.gov.br/portals/pde/arquivos/909-4.pdf>. Acesso em: 14 jan. 2019.
- DA VILA, M. Cordas e correntes. Intérprete: Martinho. In: MARTINHO DA VILA. *Presente*. France: RCA VICTOR, p1977. 1 disco sonoro. Lado A, faixa 5.
- DINHO; RASEC, J. Robocop gay. Intérprete: Mamonas Assassinas. In: MAMONAS ASSASSINAS. *Mamonas Assassinas*. Manaus, Brasil: EMI, p1995. 1 disco sonoro. Faixa 10.
- DOMÍNGUEZ, Beatriz. *El lesbianismo en las series de ficción televisiva españolas*. Tesis Doctoral. Madrid, España. Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad I. Universidad Complutense de Madrid, 2012.

EBC. 2013. *Arnaldo Antunes, Carlinhos Brown e Marisa Monte lançam música em apoio à campanha Casamento Civil Igualitário*. Disponível em: <http://www.ebc.com.br/cidadania/2013/05/arnaldo-antunes-carlinhos-brown-e-marisa-monte-lancam-musica-em-apoio-ao-casamento>. Acesso em: 16 jan. 2019.

EBC. 2016. *Banda Ave Sangria pede anistia à justiça por censura na década de 70*. Disponível em: <http://www.ebc.com.br/cultura/2016/02/banda-ave-sangria-pede-anistia-justica-por-censura-na-decada-de-70>. Acesso em: 15 jan. 2019.

EXAME. 2017. *Marchinhas ofensivas? Blocos e artistas debatem o carnaval*. Disponível em: <https://exame.abril.com.br/brasil/blocos-do-rio-e-sp-deixam-de-tocar-musicas-consideradas-ofensivas/>. Acesso em: 16 jan. 2019.

GOHL, Jefferson. 2015. Rita Lee e a canção pop em tempos de censura: entre a sexualidade e a maternidade nos anos 1980. In: *XVIII Simpósio Nacional de História*. Disponível em: [http://www.snh2015.anpuh.org/resources/anais/39/1433930612\\_ARQUIVO\\_RitaLeeeacancaopopemtemposdecensura.pdf](http://www.snh2015.anpuh.org/resources/anais/39/1433930612_ARQUIVO_RitaLeeeacancaopopemtemposdecensura.pdf). Acesso em: 16 jan. 2019.

GONZATTI, Christian; MACHADO, Felipe. Notas sobre o espalhamento da criança viada na cultura pop digital brasileira. *Periódicus*, Salvador, v. 1, n. 9, p. 248-267, maio/out. 2018.

KELLY, J. R.; CHACRINHA; DON CARLOS; LELECO. *Maria Sapatão*. Intérprete: Chacrinha. In: CHACRINHA. Chacrinha. Rio de Janeiro, Brasil: EMI - ODEON, p1984. 1 disco sonoro. Lado B, faixa única.

LEE, R; CARVALHO, R. Obrigado não. Intérprete: Rita. In: RITA LEE. Santa Rita de Sampa. Manaus, Brasil: POLYGRAM, p1997. 1 disco sonoro, faixa 11.

LEGIDO, Rosa. *Homosexualidad latente en el cine*. Tesis Doctoral. Madrid, España. Dto. Comunicación Audiovisual y Publicidad II. Universidad Complutense de Madrid, 2017.

NONATO, Domingos; LEAL, Pastora. O direito à diferença, mas na igualdade de direitos: o reconhecimento pelo Supremo Tribunal Federal Brasileiro da união homoafetiva enquanto entidade familiar. *Revista de Direitos Fundamentais e Democracia*, Curitiba, v. 10, n. 10, p. 224-259, jul./dez. 2011.

OBSERVATÓRIO DA TELEVISÃO. 2018. Malhação – Vidas Brasileiras destaca romance homossexual. Disponível em: <https://observatoriodatelevisao.bol.uol.com.br/capitulo-da-novela/malhacao/2018/09/malhacao-vidas-brasileiras-destaca-romance-homossexual>. Acesso em: 16 jan. 2019.

POLO, M. Seu Valdir. Intérprete: Ney. In: NEY MATOGROSSO. Folia no Matagal. Rio de Janeiro, Brasil: ARIOLA, p1980. 1 disco sonoro. Lado B, faixa única.

RODRIGUES, Rita de Cássia. Artes de Acontecer: viados e travestis na Cidade do Rio de Janeiro, do Século XIX a 1980. *Revista Esboços*, Florianópolis. v. 23, n. 35, p. 90-116, set. 2016.

RO RO, A. *Balada da arrasada*. Intérprete: Angela. In: ANGELA RO RO. Angela Ro Ro. Rio de Janeiro, Brasil: POLYGRAM, p1979. 1 disco sonoro. Lado 2, faixa 10.

SANTOS, L. Hoje em dia. Intérprete: Lulu. In: LULU SANTOS. *Brasil*: Página Oficial Lulu Santos, p2018.

SANTOS, L. Toda forma de amor. Intérprete: Lulu. In: LULU SANTOS. *Toda Forma de Amor*. Brasil: RCA VICTOR, p1988. 1 disco sonoro. Lado B, faixa 1.

TAVIANI, I. De qualquer maneira. Intérprete: Isabella. In: ISABELLA TAVIANI. Isabella Taviani Ao Vivo, Brasil: UNIVERSAL MUSIC, p2005. 1 disco sonoro. Faixa 14.

TBT. 2016. Entenda porque o Bob Dylan ganhou o prêmio Nobel de Literatura de 2016. Disponível em: <http://www.tudoetodas.com.br/post/porque-bob-dylan-ganhou-premio-nobel-literatura-2016->. Acesso em: 14 jan. 2019.

THE NOBEL PRIZE. 2016. The Nobel Prize in Literature 2016. Disponível em: <https://www.nobelprize.org/prizes/literature/2016/summary/>. Acesso em: 14 jan. 2019..

TIMÓTEO, A. A Galeria do Amor. Intérprete: Agnaldo. In: AGNALDO TIMÓTEO. Galeria do Amor. Rio de Janeiro, Brasil: EMI - ODEON, p1975. 1 disco sonoro. Lado 1, faixa 1.

TIMÓTEO, A. Eu pecador. Intérprete: Agnaldo. In: AGNALDO TIMÓTEO. Eu Pecador. Rio de Janeiro, Brasil: EMI - ODEON, p1977. 1 disco sonoro. Lado A, faixa 1.

TIMÓTEO, A. Perdido na noite. Intérprete: Agnaldo. In: AGNALDO TIMÓTEO. Perdido na Noite. Rio de Janeiro, Brasil: EMI - ODEON, p1976. 1 disco sonoro. Lado 1, faixa 1.

VEJA. 2018. Lulu Santos revela relacionamento com jovem baiano. Disponible en: <https://veja.abril.com.br/entretenimento/lulu-santos-revela-relacionamento-com-jovem-baiano/>. Acceso en: 16 jan. 2019.

VERBICARO SOARES, Douglas. *La libertad sexual en la sociedad: especial referencia a la homosexualidad en las Fuerzas Armadas Brasileñas*. Tesis Doctoral. Salamanca, España. Universidad de Salamanca – USAL, 791 p. 2015.

VERBICARO SOARES, Douglas. A condenação histórica da orientação sexual homossexual – as origens da discriminação à diversidade sexual humana: violações aos direitos sexuais – reflexos do Brasil Colônia ao Século XXI. *Revista Latino-Americana de Direitos Humanos – HENDU*, Belém, v. 7, n. 1, p. 50-64, 2016.

VERBICARO SOARES, Douglas; CRUZ, Rivetla. Históricas influências artísticas na formação de ideários sobre a orientação homossexual na sociedade brasileira. *Revista Pensamento Jurídico–FADISP*, São Paulo, v. 12, n. 2, p. 281-307, jul./dez. 2018.